

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 12 september 2003

Nr 797—799

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
797	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av den överenskommelse som ingåtts med Kirgizistan om Finlands hjälp i uppföljningen av miljöns tillstånd och utvecklandet av miljöförvaltningen i Republiken Kirgizistan .....	3071
798	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om förfarandet vid stödande av åtgärder för utveckling av landsbygden .....	3072
799	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om godkännande av verksamhetsprogram för frukt- och grönsaksproducentorganisationerna samt sökande av fondstöd .....	3077

## Nr 797

### Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av den överenskommelse som ingåtts med Kirgizistan om Finlands hjälp i uppföljningen av miljöns tillstånd och utvecklandet av miljöförvaltningen i Republiken Kirgizistan

Given i Helsingfors den 5 september 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikeshandels- och utvecklingsministern, föreskrivs:

1 §  
Den i Bishkek den 4 december 2002 mellan Republiken Finlands regering och Republiken Kirgizistans regering ingångna överenskommelsen om Finlands hjälp i uppföljningen av miljöns tillstånd och utvecklandet av miljöförvaltningen i Republiken Kirgizistan, som republikens president har godkänt den 25 november 2002 och gällande vars godkännande noter växlades den 12 augusti 2003, träder i kraft den 12 september 2003 så som därom avtalats.

2 §  
Bestämmelserna i överenskommelsen är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 12 september 2003.

Helsingfors den 5 september 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Utrikeshandels- och utvecklingsminister *Paula Lehtomäki*

## Nr 798

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om förfarandet vid stödande av åtgärder för utveckling av landsbygden**

Given i Helsingfors den 1 september 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *upphävs* i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 20 februari 2002 om förfarandet vid stödande av åtgärder för utveckling av landsbygden (129/2002) 48 § 1 mom., *ändras* 5 § 3 mom. 3 punkten, 6 § 2 mom., 7 § 2 mom., 9 § 6 mom., 10 § 1 och 4 mom., 15 § 1 mom. 11 punkten, 17 § 1 mom. 1 punkten, 24 § 1 mom. 8 punkten, 37 § 1 mom., 46 §, 47 §, rubriken för 48 § samt 2 mom., 50 § 1 mom., 53 § 1 mom., 66 § 1 mom. och *fogas* till 5 § 3 mom. en ny 4 punkt, till 15 § 1 mom. en ny 12 punkt, till 17 § 1 mom. en ny 1 a punkt, till 24 § 1 mom. nya 9—11 punkter, till 54 § ett nytt 4 mom. samt till 64 § ett nytt 2 mom., som följer:

## 5 §

*Föremålet för stödansökan*

Stöd i anslutning till samma projekt skall dock sökas genom en särskild ansökan, om

3) stöd villkoren beträffande användning av stödobjektet eller betalning av stödet avviker så väsentligt beträffande stödobjekten att det med avseende på stöd villkorens överskådlighet inte är ändamålsenligt att införliva dem i samma beslut för alla stödobjekts vidkommande; eller

4) finansieringen för projektet söks via två eller flera penninginstitut på så sätt att vart och ett penninginstitut för sin del förbinder sig vid den projektfinansiering som inte täcks av bidraget och sökandens självfinansieringsandel.

## 6 §

*Anhängiggörande av ansökan*

Om gemenskapens medfinansiering i delfinansierat stöd via programmet INTERREG III beviljas av någon annan myndighet än förbundet på landskapsnivå, tillämpas dock på anhängiggörandet vad som bestäms särskilt om anhängiggörande i fråga om sådana ansökningar eller vad som de stater som deltar i programmet kommer överens om. Med projekt inom programmet INTERREG III enligt 78 § 1 mom. statsrådets förordning avses utvecklingsprojekt inom programområde B. I de fall som avses i 78 § 2 mom. statsrådets förordning avgörs en ansökan inom programmet INTERREG III A för Sydöstra Finland av Sydöstra Finlands arbetskrafts- och näringscentral då projektet riktar sig till dess eller Södra Savolax eller

Tavastlands arbetskrafts- och näringscentrals verksamhetsområde; inom programmet INTERREG III A för Kvarken-MittSkandia av Österbottens arbetskrafts- och näringscentral då projektet riktar sig till dess eget verksamhetsområde eller Södra Österbottens arbetskrafts- och näringscentrals område; inom programmet INTERREG III A för Karelen av Kajanalands arbetskrafts- och näringscentral då projektet riktar sig till dess eller Norra Savolax arbetskrafts- och näringscentrals verksamhetsområde samt inom programmet INTERREG III A för Södra Finlands kustregion av Sydöstra Finlands arbetskrafts- och näringscentral då projektet riktar sig till dess eller Tavastlands arbetskrafts- och näringscentrals verksamhetsområde. Utan hinder av vad som bestäms i 1 mom. anses ansökan i ovan nämnda fall ha blivit anhängig även då den har lämnats in till arbetskrafts- och näringscentralen för sökandens eget område.

## 7 §

*Påbörjande av genomförandet av åtgärder och projekt*

Ett arbete, en åtgärd eller annat genomförande av ett projekt anses ha påbörjats innan ansökan har blivit anhängig om,

1) i fråga om byggande, gräv- eller andra grundläggningsarbeten har inletts,

2) i fråga om utförande av annat arbete, ett slutligt entreprenadavtal eller något annat slutligt avtal om utförande av arbetet har ingåtts och arbetet de facto har påbörjats,

3) i fråga om anskaffning av lösöre, ett slutligt anskaffningsavtal har ingåtts och köpesumman eller en del av den, fränsett hand- eller reserveringspengen, har betalats,

4) i fråga om förvärv av fast egendom, ett slutligt överlåtelseavtal har undertecknats eller köpeskillingen eller en del av den, fränsett hand- eller reserveringspengen, har betalats,

5) i fråga om forsknings- och utvecklingsprojekt, kostnader som genomförandet av forsknings- eller utvecklingsprojektet föran-

leder har uppkommit och, om genomförandet av ett utvecklingsprojekt förutsätter att ett avtal som innehåller rättsverkningar ingås, ett sådant avtal har undertecknats.

## 9 §

*Stöd som skall sökas inom utsatt tid*

En ansökan som har lämnats in inom utsatt tid endast per e-post anses inte ha anlänt inom utsatt tid, om inte något annat bestäms genom lagen om elektronisk kommunikation i myndigheternas verksamhet (13/2003).

## 10 §

*Tidpunkten för uppkomsten av godtagbara kostnader*

Den godtagbara tidpunkten för inledande av verksamhet som skall stödjas samt uppkomsten av godtagbara kostnader avgörs utifrån den tidpunkt då ansökan har blivit anhängig vid den behöriga arbetskrafts- och näringscentralen eller, om jord- och skogsbruksministeriet beviljar stödet, vid ministeriet. Som godtagbara kostnader för forsknings- och utvecklingsprojekt enligt 53 och 65 § statsrådets förordning anses dock endast sådana kostnader vilka har uppstått tidigast från början av det år som efterföljer året för ansökan och vilka inte kan finansieras från ett tidigare beviljat stöd. Utan hinder av vad som anförts ovan betraktas dagen för utfärdandet av stödbeslutet som tidpunkten för när kostnaderna blir godtagbara i de fall enligt 79 § 2 mom. statsrådets förordning där ansökan av särskilda skäl kan lämnas in också efter ansökningstidens utgång.

Kostnader som finansieras via programmet INTERREG III blir dock stödberättigade först när både ansökan om den nationella stödandelen och ansökan om gemenskapens medfinansiering blivit anhängiga om inte annat bestäms om tidpunkten från vilken stödberättigandet vidtar eller avtalats om mellan de stater som deltar i programmet. Sökanden

skall utan dröjsmål informeras skriftligen om tidpunkten för när kostnaderna blir godtagbara. Om det ankomstdatum som har antecknats på ansökan om gemenskapens medfinansiering är ett annat än ankomstdatumet för ansökan om nationella medfinansiering som riktats till arbetskrafts- och näringscentralen betraktas det senare av dessa datum som tidpunkten för när kostnaderna blir godtagbara.

## 15 §

*Bilagor till ansökningar om företagsvisa stöd*

Om inte något annat bestäms nedan skall till ansökningar om företagsvisa stöd enligt 17, 18, 20, 21 och 23 § fogas:

11) en kopia av protokollet från det möte där en sammanslutning har fattat beslut om projektet och om den stödansökan som gäller det;

12) en kopia av den ansökan om finansiering som riktats till sekretariatet för programmet INTERREG III och som gäller gemenskapens medfinansiering.

## 17 §

*Tilläggsbilagor till ansökan om stöd för investering och byggande av bostad*

Till en ansökan som gäller investering och byggande av bostad skall utöver de bilagor som avses i 15 § fogas:

1) i fråga om byggande, då genomförandet av byggnadsprojektet förutsätter åtgärdsstillstånd eller byggnadslov eller då kostnadsförslaget som gäller byggnaden överstiger 15 000 euro, i tre serier byggnadsritningar som har godkänts av den behörige tjänstemannen vid arbetskrafts- och näringscentralen samt ett av denne godkänt kostnadsförslag och en byggnadsplan inklusive kalkyler över kostnader per enhet, om kostnader per enhet har fastställts för ändamålet;

1 a) i fråga om byggande som gäller andra än i 1 mom. 1 punkten nämnda byggnadspro-

jekt en planritning eller ett kartutdrag över objektets läge, ett kostnadsförslag som har uppgjorts på en för detta ändamål avsedd blankett, en beskrivning av åtgärderna och deras omfattning samt, i fråga om renoveringsobjekt, fotografier av utgångsläget;

## 24 §

*Bilagor till ansökan som gäller utvecklingsprojekt*

Till en ansökan som gäller ett utvecklingsprojekt skall fogas:

8) ett intyg av skattemyndigheterna eller en annan tillräcklig utredning över att sökanden inte är mervärdesskattskyldig, om avsikten är att också mervärdesskattens andel skall inkluderas i de kostnader för vilka stöd kan beviljas och sökanden är någon annan än ett statligt ämbetsverk eller en statlig inrättning;

9) en kopia av den ansökan om finansiering som riktats till sekretariatet för programmet INTERREG III och som gäller gemenskapens medfinansiering;

10) i fråga om utvecklingsprojekt som berör vissa företagargrupper enligt 52 § 2 mom. 6 punkten statsrådets förordning en skriftlig förbindelse av vart och ett medverkande företag om deltagande i projektet och medgivande till att stödets belopp fördelas kalkylmässigt som stöd av mindre betydelse per företag i samma förhållande som de godtagbara kostnaderna för projektet fördelas på de företag som deltar i det;

11) i projekt enligt 59 § 5 punkten statsrådets förordning ett avtal mellan stödtagaren och underleverantören eller tillhandahållaren av tjänster varav framgår kostnaderna för åtgärderna och prissättningen av dem i överensstämmelse med produktionskostnaderna samt ett skriftligt avtal om att stödtagaren i enlighet med 59 § 5 punkten statsrådets förordning kan lämna den myndighet som granskar stöd användningen de behövliga uppgifterna om underentreprenads- eller serviceverksamheten beträffande vardera parten när det gäller alla verksamheter som stöds.

## 37 §

*Granskning av byggnads- och utvecklingsplan*

Vid investeringar som gäller byggande skall arbetskrafts- och näringscentralens byggmästare eller motsvarande expert på byggande innan ansökan avgörs granska alla tre serier av kostnadsförslaget, byggnadsplanen och byggnadsritningarna eller de andra utredningar som nämns i 17 § 1 mom. 1 a punkten. Ansökan får inte avgöras före granskningen. En serie av byggnadsplanen, kostnadsförslaget och byggnadsritningarna återsänds till stödtagaren efter godkännandet. En annan serie av de godkända handlingarna sänds till den myndighet som svarar för kommunens byggnadstillsyn. Den tredje serien stannar hos arbetskrafts- och näringscentralen. Innan en ansökan som gäller ett utvecklingsprojekt avgörs skall sökanden vid behov ges tillfälle att rätta utvecklingsplanen så, att sådana åtgärder som det inte är möjligt att stöda avlägsnas och tiden för genomförandet ändras med hänsyn till den tid som behandlingen av ansökan kräver. En kopia av den godkända utvecklingsplanen återsänds till sökanden tillsammans med stödbeslutet.

## 46 §

*Ansökan om utbetalning av stöd*

Utbetalning av stöd söks hos den myndighet som beviljat stödet.

Frånsett startstödet till unga jordbrukare skall utbetalningen av stöd sökas på en blankett som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt för ändamålet. Blanketten sänds till stödtagaren i samband med beslutet om beviljande av stöd.

## 47 §

*Handläggning av ansökan om utbetalning*

Vad som i 28–34 § bestäms om stödansökningar och handläggning av dem gäller i tillämpliga delar även utbetalning av stöd.

## 48 §

*Utgången av giltighetstiden för stödbeslut*

Den myndighet som har beviljat stödet skall underrätta stödtagaren om att stödbeslutets giltighetstid har upphört.

## 50 §

*Betalningsrater för lösörebidrag*

Bidrag som beviljats för anskaffning av lösöre betalas i högst två rater i proportion till de företagna anskaffningarna. I fråga om lösöresanskaffningar vars kostnader är ansevärdiga kan bidraget dock betalas i högst fyra rater om det finns ett särskilt skäl för det och stödtagaren har ansökt därom i samband med den första ansökan om utbetalning.

## 53 §

*Utbetalning av bidrag för företagsutveckling*

Stöd som beviljats för företagsutveckling betalas i högst två rater. I fråga om utvecklingsprojekt vars kostnader är ansevärdiga kan bidraget dock betalas i högst fyra rater om det finns ett särskilt skäl för det och stödtagaren har ansökt därom i samband med den första ansökan om utbetalning.

## 54 §

*Utbetalning av startbidrag för företagsverksamhet*

I fråga om företagarens egen lön skall till ansökan om utbetalning fogas bilagorna enligt 3 mom. med undantag av 2 punkten.

## 64 §

*Specifikation av finansiering i beslut om återkrav*

-----  
Då beslut om återkrav fattas skall 62 § 1 mom. 1, 2 och 3 punkten iakttas.

## 66 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 22 februari 2002. Bestämmelserna i 9 § 1 mom. träder dock i kraft den 2 april 2002. Bestämmelserna i 2 § 4 mom. träder i kraft den 1 september 2003. Bestämmelserna i 21 § 3 mom., 22 och 42 § 3 mom. träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms särskilt genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet.

-----

Denna förordning träder i kraft den 15 september 2003.

Bestämmelserna i 5 § 1 mom. 4 punkten i denna förordning tillämpas på ansökningar som gäller beviljande av stöd och som är anhängiga när förordningen träder i kraft.

Bestämmelserna i 17 § 1 mom. 1 och 1 a punkten samt 37 § 1 mom. tillämpas på sådana stödansökningar som blir anhängiga den 1 oktober eller därefter.

Bestämmelserna i 50 § 1 mom. och 53 § 1 mom. tillämpas också på sådana stödbeslut som fattats innan denna förordning trätt i kraft och på grundval av vilka betalningen av stöd ännu inte har inletts eller slutförts. I dessa fall kan stödtagaren senare än i samband med den första ansökan om utbetalning ansöka om att antalet utbetalningsrater utökas. Arbetskrafts- och näringscentralen skall informera stödtagaren om ändringar av antalet utbetalningsomgångar.

Helsingfors den 1 september 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Kati Möttönen

## Nr 799

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om godkännande av verksamhetsprogram för frukt- och grönsaksproducentorganisationerna samt sökande av fondstöd**

Given i Helsingfors den 8 september 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 64 § 3 mom. lagen den 12 mars 1999 om finansiering av landsbygdsnärningar av (329/1999), sådant det lyder i lag 44/2000:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning tillämpas på godkännandet av det verksamhetsprogram som avses i artiklarna 15 och 16 i rådets förordning (EG) nr 2200/96 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker, nedan marknadsförordningen, samt på ansökan om det fondstöd som skall betalas för verksamhetsprogram.

Utöver denna förordning skall iakttas vad som bestäms i

- 1) marknadsförordningen,
- 2) kommissionens förordning (EG) nr 1433/2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2200/96 med avseende på driftsfonder, verksamhetsprogram och ekonomiskt stöd, nedan förordningen om fondstöd, samt

- 3) statsrådets förordning om verksamhetsprogram och driftsfonder för frukt- och grönsaksproducentorganisationer samt ekonomiskt stöd (786/2003).

Därtill skall i tillämpliga delar iakttas vad som bestäms i lagen om finansiering av landsbygdsnärningar (329/1999).

## 2 §

*Ansökan om verksamhetsprogram*

Godkännande av verksamhetsprogram enligt kap. IV i förordningen om fondstöd skall

sökas med jord- och skogsbruksministeriets blankett nr 354 och till ansökan skall fogas de utredningar som nämns på blanketten. Ansökan skall tillställas jord- och skogsbruksministeriet senast den 15 september året före det år då verksamhetsprogrammet genomförs. Ministeriet kan av särskilda skäl även handlägga en senare inlämnad ansökan förutsatt att den kan behandlas på normalt sätt i enlighet med artikel 13 i förordningen om fondstöd.

Ansökan om ändring i de följande årens verksamhetsprogram skall tillställas jord- och skogsbruksministeriet senast den 15 september föregående år. Ministeriet kan av särskilda skäl även handlägga en ansökan som lämnats in därefter.

En förlängning av verksamhetsprogrammet i enlighet med artikel 15.2 b i förordningen om fondstöd skall meddelas jord- och skogsbruksministeriet senast den 15 september året före det år då verksamhetsprogrammet förlängs.

## 3 §

*Ansökan om fondstöd*

Sådant fondstöd som avses i artikel 15 i marknadsförordningen skall sökas med jord- och skogsbruksministeriets blankett nr 357 och till ansökan skall fogas de utredningar som nämns på blanketten. Ansökan skall tillställas jord- och skogsbruksministeriet senast den 31 januari året efter det år då verksamhetsprogrammet genomförts. Mini-

## Nr 799

steriet kan av särskilda skäl även handlägga en ansökan som lämnats in därefter.

## 4 §

*Förskottsbetalningar*

En producentorganisation som ansöker om utbetalning av förskott på fondstöd i enlighet med artikel 20 i förordningen om fondstöd skall till ansökan foga en utredning om de avgifter som betalats till driftsfonden samt bevis om att de tidigare förskottsbetalningarna verkligen har använts.

## 5 §

*Utbetalning av partiellt fondstöd*

En producentorganisation som ansöker om utbetalning av partiellt fondstöd i enlighet

Helsingfors den 8 september 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

med artikel 21 i förordningen om fondstöd skall till ansökan foga en utredning om de genomförda åtgärder som är föremål för det partiella stödet samt om utgifterna till följd av dem under de tre föregående månaderna före ansökningsmånaden.

## 6 §

*Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelse*

Denna förordning träder i kraft den 15 september 2003.

Denna förordning tillämpas på ansökningar som gäller verksamhetsprogram som börjar den 1 januari 2004 eller senare.

Ansökan om verksamhetsprogram som börjar den 1 januari 2004 skall tillställas jord- och skogsbruksministeriet senast den 31 oktober 2003.

Äldre regeringssekreterare Heikki Koponen